

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

JEUDI SAINT - MAUNDY THURSDAY

Sainte communion 6:30pm, April 6th, 2023



LITURGIE DE LA PAROLE

Le célébrant: Béni soit Dieu, qui pardonne nos péchés.

Le peuple: Eternel est son amour.

Le célébrant: Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché: Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées; nous pourrions ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : Et avec ton esprit.
Le célébrant : Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant, la veille de sa passion, ton Fils a institué le Sacrement de son Corps et de son Sang : Accorde-nous de le recevoir avec reconnaissance, en mémoire de celui qui nous donne, dans ces saints mystères, un gage de la vie éternelle. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

Psaume 78

À toi, Dieu, nous rendons grâce, nous rendons grâce, ton nom est proche. On proclame tes merveilles. **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

Des cieux, tu prononces le verdict ; la terre a peur et se tait, quand Dieu se lève pour juger, pour sauver tous les humbles de la terre. **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

Il fend la mer, il les fait passer, dressant les eaux comme une digue ; le jour il les conduit par la nuée, et la nuit par la lumière d'un feu. **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

Il fend le rocher du désert, les désaltère aux eaux profondes ; de la roche, il tire des ruisseaux qu'il fait dévaler comme un fleuve. **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

Sans doute, il a frappé le rocher : l'eau a jailli, elle coule à flots. Mais pourra-t-il nous donner du pain et procurer de la viande à son peuple ? **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

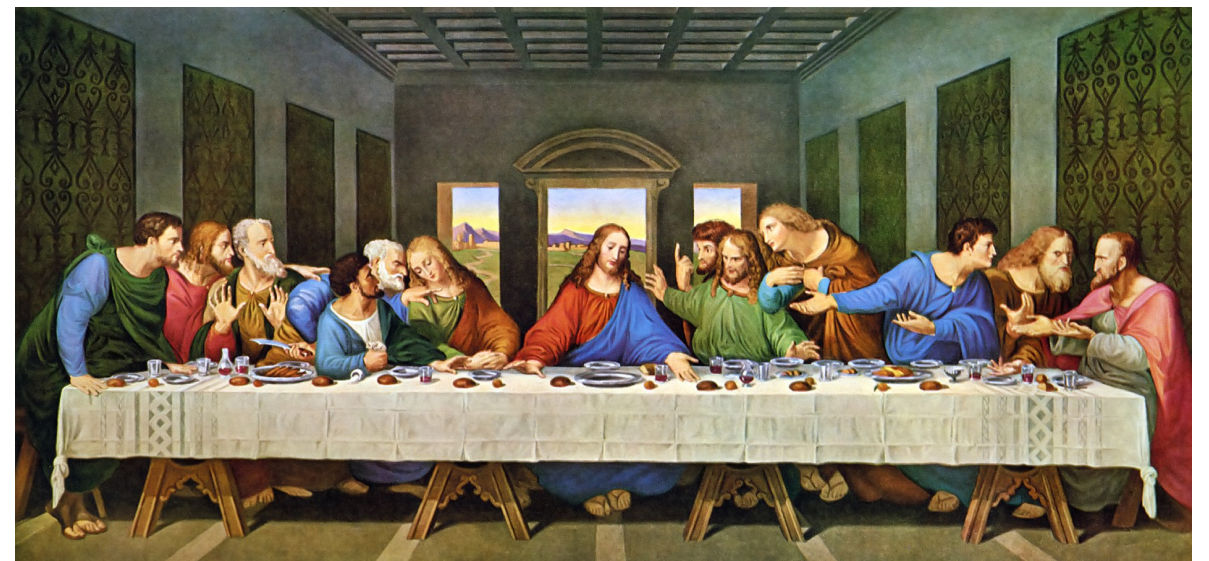
Dieu leur donne le froment du ciel : chacun se nourrit du pain des anges. Il les pourvoit de vivres à satiété. **Toi, tu nous aimes, source de vie.**

L'Évangile

Avant la fête de la Pâque, Jésus sachant que son heure était venue, l'heure de passer de ce monde au Père, lui, qui avait aimé les siens qui sont dans le monde, les aima jusqu'à l'extrême. Au cours d'un repas, alors que déjà le diable avait jeté au cœur de Judas Iscariote, fils de Simon, la pensée de le livrer, sachant que le Père a remis toutes choses entre ses mains, qu'il est sorti de Dieu et qu'il va vers Dieu, Jésus se lève de table, dépose son vêtement et prend un linge dont il se ceint. Il verse ensuite de l'eau dans un bassin et commence à laver les pieds des disciples et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. Il arrive ainsi à Simon-Pierre qui lui dit : « Toi, Seigneur, me laver les pieds ! » Jésus lui

ANNOUNCEMENTS

- On **Good Friday** (tomorrow), The **Good Friday** liturgy will be celebrated from 12:15 to 3pm.
- On **Easter Eve (Saturday)**, a short service and sung exultet at 7:30pm
- **Easter Day** service at 11:15am followed by a reception (*weather permit*)



MATTHEW 26 : 47-56

While Jesus was still speaking, Judas came, one of the twelve, and with him a great crowd with swords and clubs, from the chief priests and the elders of the people. Now the betrayer had given them a sign, saying, « The one I shall kiss is the man; seize him. » And he came up to Jesus at once and said, « Hail, Mater! » And he kissed him. Jesus said to him, « Friend, why are you here? » Then they came up and laid hands on Jesus and seized him. And behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand and drew his sword, and struck the slave of the high priest, and cut off his ear. Then Jesus said to him, « Put your sword back into its place for all who take the sword will perish by the sword. Do you think that I cannot appeal to my Father, and he will at once send me more than twelve legions of angels? But how then should the scripture be fulfilled, that it must be so? At that hour Jesus said to the crowds, « Have you come out as against a robber, with swords and clubs to capture me? Day after day I sat in the temple teaching, and you did not seize me. But all this has taken place, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. » Then all the disciples forsook him and fled.

Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des douze, arriva, et avec lui une foule nombreuse armée d'épées et de bâtons, envoyée par les principaux sacrificateurs et par les anciens du peuple. Celui qui le livrait leur avait donné ce signe: Celui que je baiserais, c'est lui; saisissez-le. Aussitôt, s'approchant de Jésus, il dit: Salut, Rabbi! Et il le baisa. Jésus lui dit: Mon ami, ce que tu es venu faire, fais-le. Alors ces gens s'avancèrent, mirent la main sur Jésus, et le saisirent. Et voici, un de ceux qui étaient avec Jésus étendit la main, et tira son épée; il frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille. Alors Jésus lui dit: Remets ton épée à sa place; car tous ceux qui prendront l'épée périront par l'épée. Penses-tu que je ne puisse pas invoquer mon Père, qui me donnerait à l'instant plus de douze légions d'anges? Comment donc s'accompliraient les Écritures, d'après lesquelles il doit en être ainsi? En ce moment, Jésus dit à la foule: Vous êtes venus, comme après un brigand, avec des épées et des bâtons, pour vous emparer de moi. J'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez pas saisi. Mais tout cela est arrivé afin que les écrits des prophètes fussent accomplis. Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et prirent la fuite.

répond : « Ce que je fais, tu ne peux le savoir à présent, mais par la suite tu comprendras. » Pierre lui dit : « Me laver les pieds à moi ! Jamais ! » Jésus lui répondit : « Si je ne te lave pas, tu ne peux pas avoir part avec moi. » Simon-Pierre lui dit : « Alors, Seigneur, non pas seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête ! » Jésus lui dit : « Celui qui s'est baigné n'a nul besoin d'être lavé, car il est entièrement pur : et vous, vous êtes purs, mais non pas tous. » Il savait en effet qui allait le livrer ; et c'est pourquoi il dit : « Vous n'êtes pas tous purs. » Lorsqu'il eut achevé de leur laver les pieds, Jésus prit son vêtement, se remit à table et leur dit : « Comprenez-vous ce que j'ai fait pour vous ? Vous m'appelez "le Maître et le Seigneur" et vous dites bien, car je le suis. Dès lors, si je vous ai lavé les pieds, moi, le Seigneur et le Maître, vous devez vous aussi vous laver les pieds les uns aux autres ; car c'est un exemple que je vous ai donné : ce que j'ai fait pour vous, faites-le vous aussi. En vérité, en vérité, je vous le dis, un serviteur n'est pas plus grand que son maître, ni un envoyé plus grand que celui qui l'envoie. Sachant cela, vous serez heureux si du moins vous le mettez en pratique.

HOMÉLIE

The Rev. Nigel Massey, Rector of Saint-Esprit

Antiphonés

UBI CARITAS

U-bi ca-ri - tas et a - mor, u-bi ca-ri - tas De-us i - bi est.

Le Seigneur Jésus, après avoir dîné avec ses disciples et leur avoir lavé les pieds, leur dit: «Comprenez-vous ce que j'ai fait pour vous, moi le Seigneur et Maître?
Je vous ai donné un exemple, pour que vous fassiez pour les autres ce que moi, j'ai fait pour vous.»

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Ce n'est pas à la manière du monde que je vous la donne.

Je vous donne un commandement nouveau: aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés.

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Ce n'est pas a la manière du monde que je vous la donne.

A ceci tous vous reconnaîtront pour mes disciples: à l'amour que vous aurez les uns pour les autres.

(A brief silence)

Implorons notre rédempteur, qui a souffert sa passion, était enseveli et qui est ressuscité le troisième jour d'entre les morts. **Kyrie eleison.**

Seigneur, notre maitre, c'est pour nous que tu étais obéissant jusqu'à la mort ; enseigne-nous à faire la volonté de notre Père. **Kyrie eleison**

Seigneur, notre vie, par ta mort sur la croix tu as vaincu la mort, aide-nous à partager ta mort et ta résurrection glorieuse. **Kyrie eleison.**

Seigneur, notre force, tu étais méprisé par la foule, et condamné comme criminel. Enseigne-nous la vraie humilité. **Kyrie eleison.**

Seigneur, notre salut, tu as donné ta vie par amour de tes frères et sœurs. Enseigne-nous d'aimer les uns les autres avec un même amour. **Kyrie eleison.**

Silence. Prions pour les malades et tout ceux qui ont besoin de nos prières.

Prière de conclusion

Père du ciel, tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom de ton Fils: Accueille nos prières et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans notre ignorance, ou comme nous le méritons dans notre péché, mais comme tu nous connais et tu nous aimes dans ton Fils Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

La paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec ton esprit.

ADORAMUS TE CHRISTE

Musical score for 'ADORAMUS TE CHRISTE' in G major, 3/4 time. The score consists of two systems of vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: A-do-ra-mus te Chri-ste be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per cru-cem tu-am re-de-mi-sti mun-dum, qui-a per cru-cem tu-am re-de-mi-sti mun-dum.

STAY WITH ME

Musical score for 'STAY WITH ME' in D minor, 4/4 time. The score consists of two systems of vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: Stay with me, re-main herewith me, watch and pray, watch and pray. Chords: Dm, Gm6/D, Dm, Gm6/D, Dm, C, f, F, C, Dm, p, Gm/D, A4, - 3.

WAIT FOR THE LORD

Musical score for 'WAIT FOR THE LORD' in G major, 4/4 time. The score consists of two systems of vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: Wait for the Lord, whose day is near. Wait for the Lord: keep watch, take heart!

Célébrant : Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.
 Peuple : **Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.**
 Célébrant : Ayant fait quelques pas en avant, il se jeta sur sa face, et pria ainsi: Mon Père, s'il est possible, que cette coupe s'éloigne de moi! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux.
 Peuple : **Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.**
 Célébrant : Voici, l'heure s'est approchée, et le fils de l'homme est livré entre les mains des pécheurs.
 Peuple : **Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.**

Le célébrant place l'hostie sur le reposoir. Les bougies de l'autel sont éteintes, l'autel est débarrassé et la croix en est retirée.

JÉSUS LE CHRIST

"You may stay and pray and sing for as long as you wish."

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, ne lais-se pas mes té-nè-bres me par-ler.

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, don-ne-moi d'ac-cueil-lir ton a-mour. Jé-sus le

DE NUIT

De nuit nous i-rons dans l'om-bre, car pour dé-cou-vrir la-sour-ce,

seu-le la soif nous é-clai-re, seu-le la soif nous é-clai-re. De

Prière Eucharistique

Le Seigneur soit avec vous.

Le peuple: Et avec ton esprit.
 Le célébrant: Elevons notre cœur.
Le peuple: Nous le tournons vers le Seigneur.
 Le célébrant: Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Le peuple: Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Par Jésus Christ notre Seigneur. Pour nos péchés il a été élevé sur la croix, attirant tout à lui; par sa souffrance et par sa mort il est devenu source de salut éternel, pour tous ceux qui mettent en lui leur confiance.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom:

**Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers,
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, (c'est-à-dire, cette nuit) notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant: «Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

Proclamons le mystère de la foi:

Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi. Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel.

Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. AMEN.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire,

**Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumets pas à la tentation,
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire, dans les siècles des siècles.
Amen.**

Fraction du pain

Le célébrant : Le Christ notre Pâque a été immolé ;

Le peuple : Célébrons donc la fête.

Le célébrant : Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

Prions le Seigneur

Dieu éternel et tout-puissant, nous te rendons grâce, car dans ces saints mystères tu nous as affermis dans la certitude d'être les membres vivants du Corps de ton Fils, les héritiers de ton royaume éternel. Et maintenant nous t'en prions, ô Père, envoie-nous pour accomplir ton œuvre dans le monde, pour t'aimer et te servir en témoins fidèles du Christ notre Seigneur. A lui, à toi, à l'Esprit-Saint, tout honneur et toute gloire, maintenant et toujours. Amen.